

HE aquí dos formas de mirar. En la estampa de la Biblioteca Nacional de España, Rembrandt en 1648 se autorretrata dibujando en el interior de su taller, con blusa de trabajo, y con clara intención de autorreflexión y análisis. Es la composición habitual para representar a los intelectuales, escribiendo o leyendo en su estudio, dibujar es igual a escribir. Es el imperio de la subjetividad. ◀ En la pintura del Museo Nacional de Ciencias Naturales de Madrid se refleja el protagonismo que cobró el dibujo en la España Ilustrada puesto al servicio del fomento y difusión de la ciencia y la técnica. Diderot ya había señalado en el *Prospectus* de la *Enciclopedia*, escrito en 1759, que «la poca costumbre que se tiene de escribir y de leer sobre las artes [mecánicas] hace las cosas difíciles de explicar de una forma

inteligible. De ahí nace la necesidad de las figuras. Se podría demostrar con mil ejemplos que un diccionario puro y simple de definiciones, por muy bien que este hecho, no puede prescindir de las figuras sin caer en descripciones oscuras y vagas... Una ojeada sobre el objeto o sobre su representación dice mucho más que una página de texto». Cuarenta años más tarde José Ignacio Lequanda justifica la creación del *Quadro de Historia Natural, Civil y Geográfica del Reyno del Perú*, pintado bajo su dirección por Louis Thiebaut, entre otras razones porque «la simple inspección de sus figuras dibujadas con la mayor exactitud, y presentadas con sus naturales colores, da ideas más exactas que las descripciones más prolijas». ◀ Rembrandt ante el espejo, se contempla como un hombre maduro, tenía

entonces cuarenta y dos años. En las pocas pruebas existentes del primer estado aparece con los ojos y los labios llenos de tristeza. A partir del segundo estado, en el que ya firma sobre el cobre, la mirada se hace más intensa y la boca se aprieta en un gesto firme, que unido a un rostro de facciones vulgares y poco agraciadas, a un atuendo sencillo y la desnudez del escenario hablan de un hombre solitario que trabaja encerrado en su mundo. Es un retrato impresionante por su sobriedad, en el que sólo importa el rostro, probablemente el reflejo de lo que ha cambiado su vida. Al poco de nacer murieron tres de sus hijos (1635, 1638 y 1640) y su esposa Saskia en 1642. En 1641 había nacido su hijo Titus. Dos mujeres, Geertje Dircks y Hendrickje Stoffels, se ocupan del niño y desempeñan un complejo lugar en la vida sentimental del artista. Su situación económica aún es buena, pero no puede y quizá tampoco quiere representarse como un triunfador. ◀ *Quadro de Historia Natural, Civil y Geográfica del Reyno del Perú* constituye un ejemplar único del arte virreinal asociado con el enciclopedismo ilustrado. Describe el Virreinato del Perú en 1799 desde diferentes perspectivas: geográfica, económica, etnográfica y naturalista. Las ciento noventa y cinco escenas recogidas en el *Quadro* abordan aspectos tan diversos como la geografía física y humana, mapas que ilustran la orografía y la producción natural; la historia, desde los Incas hasta la España de la época; la organización administrativa y su economía, la riqueza mineral, especialmente la plata; la etnografía, en la que se diferencia entre las naciones civilizadas y las salvajes. De gran valor es la descripción que se realiza de la Historia Natural, con imágenes de la fauna y flora locales, y se intercalan textos con un total de unas veintitrés mil palabras, incluidas las leyendas explicativas de cada figura animal, vegetal y humana. ◀ José Ignacio Lequanda Salazar, nacido en Gordexola,



JUAN CARRETE PARRONDO

HERE are two ways of looking at something. In the print held at the Biblioteca Nacional de España (National Library of Spain), Rembrandt portrays himself in 1648 painting inside his studio,

wearing his work clothes, and clearly bent on self-reflection and analysis. This is the usual composition for portraying intellectuals: writing or reading in their study or studio; drawing is the same as writing. It is the empire of subjectivity.

◀ In the painting held at the Museo Nacional de Ciencias Naturales (Natural Science Museum), we find an indication of the important place that drawing, placed at the service of the development and dissemination of science and technology, came to occupy in Enlightened Spain. In the *Prospectus* of his *Encyclopedia*, written in 1759, Diderot had already pointed out that 'unaccustomed as we are to writing and reading about the [mechanical] arts makes things difficult to explain in an

intelligible manner. Hence the need for pictures. We could use a thousand examples to demonstrate that a pure and simple dictionary of definitions, however well put together, cannot dispense with pictures without falling prey to obscure, vague descriptions... One glance at the object or its portrayal says a great deal more than a page of text'. Forty years later, José Ignacio Lequanda justified the creation of the *Quadro de Historia Natural, Civil y Geográfica del Reyno del Perú* ('Painting of the Natural, Civil and Geographical History of the Kingdom of Peru'), painted under his direction by Luis Thiebaut, with the explanation, among other reasons given, that 'the simple inspection of its figures, drawn as accurately as possible and presented in their natural colours, gives more accurate ideas than the most tedious of descriptions'. ◀ With the

mirror in front of him, what Rembrandt sees is a mature man; he was forty-two years old at the time. In the few proofs we have of the first stage he appears with a sad expression in his eyes and on his lips. As from the second stage, in which he places his signature on the copper, his gaze is more intense and his mouth firmly set. This, together with a face with coarse and unattractive features, his simple attire and the bare background, speak of a solitary man who works shut away in his own world. The portrait is impressive for its solemnity, in which the only thing that matters is the face, probably reflecting the changes in his life. Three of his children died shortly after birth (1635, 1638 and 1640) and his wife, Saskia, died in 1642. His son, Titus, had been born in 1641. Two women, Geertje Dircks and Hendrickje Stoffels, look after the child and occupy a complex place in the love life of the artist. His financial situation is still good,

but he cannot, and perhaps does not wish to portray himself as a successful person. ◀ *Quadro de Historia Natural, Civil y Geográfica del Reyno del Perú* is a unique specimen of the Viceroyalty period of art associated with illustrated encyclopaedism. It describes the Viceroyalty of Peru in 1799 from different viewpoints: geographic, economic, ethnographic and naturalist. The one hundred and ninety-five scenes brought together in the *Quadro* deal with aspects as diverse as physical and human geography, maps illustrating orography and natural production; history, from the Incas to the Spain of the period; administrative organisation and its economy, mineral wealth, particularly silver; and ethnography, in which a distinction is made between the civilised and savage nations. The description of natural history, with

pictures of local flora and fauna, is of great value and is interspersed with texts totalling twenty-three thousand words, including the explanatory captions for each animal, vegetable and human figure. ◀ José Ignacio Lequanda Salazar, born in Gordexola, Biscay, came from a generation of enlightened public servants who lived through the era of economic, social and political changes resulting from the Bourbon reforms. He started work at the Banco de Rescates (Bullion Bank) in Potosí and ended up securing the interim administration of the Real Aduana (Royal Customs House) in Lima. His intellectual activities included being a contributor to the *Mercurio Peruano* ('Peru Mercury') and participating in the preparation of the viceroy Gil de Taboada's *Memoria de Gobierno* ('Government Report') and in the *Guía política, eclesiástica y militar*



REMBRANDT
Rembrandt dibujando junto a una ventana, 1648
Aguafuerte

Vizcaya, perteneció a una generación de funcionarios ilustrados que vivió la época de cambios económicos, sociales y políticos producto de las reformas borbónicas. Se inició en el Banco de Rescates de Potosí y llegó a obtener la administración interina de la Real Aduana de Lima. Dentro de sus actividades intelectuales, colaboró con el *Mercurio Peruano* y participó en la elaboración de la *Memoria de Gobierno* del virrey Gil de Taboada y en la *Guía política, eclesiástica y militar del virreynato del Perú*. **◀** Rembrandt se autoanaliza con tal intensidad, sinceridad e inmediatez en sus autorretratos, desde los más tempranos, en los que utilizaba su propio rostro como soporte para aprender a representar distintas expresiones o sentimientos, hasta los últimos, en los que se mira a sí mismo y se representa sin temor a la verdad de la imagen que le devuelve el espejo. Rembrandt alcanza la captación de la intangible esencia de lo humano de manera especial en sus numerosos autorretratos, en los que queda patente su conciencia de individuo único e irrepetible y su inexorable caminar hacia la muerte. Sus creaciones no son lugares de paz, sino de reflexión, de agonía, de lucha y combate por la dignidad del hombre, por su valor trascendente. **◀** Y, finalmente, aún podemos descubrir otra mirada: la del científico ilustrado, pues esta estampa de Rembrandt perteneció a la colección formada por Eugenio Izquierdo de Rivera y Lazaún (Navarra 1745 - Chantilly 1813), nombrado en 1777 vicedirector y profesor de Química y Ciencias Naturales del Real Gabinete de Ciencias Naturales, y en 1786 director, cargo que desempeñó esporádicamente debido a las comisiones que se le encomendaron. A su muerte la colección quedó en el Real Gabinete de donde pasaría en 1904 a la Biblioteca Nacional. Hoy, expuesta en el Real Gabinete, la contemplamos de nuevo, rememorando la mirada de los ilustrados.

del virreynato del Perú ('Political, Ecclesiastical and Military Guide of the Viceroyalty of Peru'). **◀** Rembrandt engages in self-analysis with that kind of intensity, sincerity and immediacy in his self-portraits, right from the earliest, in which he used his own face as the medium for learning to portray different expressions or feelings, down to the last, in which he looks at himself and portrays himself without fear of the truth in the image the mirror reflects back at him. Rembrandt manages to capture the intangible essence of the human being in a special way in his innumerable self-portraits, in which his awareness of being a unique, unrepeatable individual and his inexorable walk on the path towards death is self-evident. His creations are not places of peace, but of reflection, of agony, of struggle and strife for man's dignity, for his

transcendent value. **◀** Lastly, there is yet another way of looking at things for us to discover: that of the enlightened scientist, since this Rembrandt print belonged to the collection assembled by Eugenio Izquierdo de Rivera y Lazaún (Navarre 1745 - Chantilly 1813), who was appointed deputy director and teacher of chemistry and natural science at the Real Gabinete de Ciencias Naturales (Royal Office of Natural Science) in 1777, and its director in 1786, a position he was to hold sporadically because of the commissions that were assigned to him. When he died, the collection remained at the Real Gabinete, and was moved from there to the Biblioteca Nacional in 1904. Today, we can see it again on display at the Real Gabinete, as a reminder of the way the enlightened looked at things.

N.I.P.O.: 032-12-004-8 · D.L.: M-19156-2012

BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA

OTRAS MIRADAS

23 DE MAYO - 8 DE JULIO DE 2012

BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA

OTRAS MIRADAS

23 DE MAYO - 8 DE JULIO DE 2012

EXPOSICIÓN · EXHIBITION
ORGANIZAN · ORGANISED BY:

Biblioteca Nacional de España y Acción Cultural Española (AC/E)

COMISARIO · CURATOR: Juan Manuel Bonet

DISEÑO EXPOSITIVO · EXHIBITION DESIGN: Ricardo Sánchez Cuerda
MONTAJE Y TRANSPORTE · INSTALLATION AND SHIPPING: SIT
SEGURO · INSURANCE: AON · DISEÑO GRÁFICO · GRAPHIC DESIGN: Alfonso Meléndez

*Rembrandt dibujando
junto a una ventana (1648)*

*Quadro de Historia Natural, Civil
y Geográfica del Reyno del Perú (1799)*



MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES (CSIC)

JOSÉ GUTIÉRREZ ABASCAL, 2 · 28006 MADRID

<http://www.mncn.csic.es/>

Museo Nacional
de Ciencias Naturales (CSIC)